

An Amazing Song

ある中学生が、自分が調べたことを発表するために作った原稿です。読んでみましょう。

Some days ago, I heard a very beautiful song when I was watching TV. The singer was singing the song in an amazing way. I like to sing songs, so I got interested in it. The next day, I looked for information about it on the Internet. I found that it was a kind of *shimauta*.

“*Shimauta*” is the name of a famous popular song. But it has another meaning. It also means the folk songs of the Amami Islands. Do you know the Amami Islands? They are in Kagoshima Prefecture, between Kyushu and Okinawa.

In the Amami Islands, every village has its own *shimauta*. Its words are a little different from those of the *shimauta* of other villages, so you can enjoy singing or listening to a lot of variations of the same song.

There are many famous singers from the Amami Island. Hajime Chitose is one of them. In 2002, she became famous for singing “Wadatsumi no Ki.” She sings popular songs with *shimauta* techniques, such as vibrato and falsetto.

Now I’m interested in *shimauta*. I want to visit the Amami Islands and learn more about it. I want to sing songs like Hajime Chitose.

Reading Task

- (1) この中学生が島唄に興味をもったきっかけは何でしょう。()に日本語を書きましょう。
()を見ていたとき()を聞いたこと。
- (2) 「島唄」の2つの意味は何でしょう。()に日本語を入れましょう。
① ()の名前 ② ()の民謡
- (3) 次の質問に答えましょう。

What is the name of a famous singer from the Amami Islands?

()

- (4) この中学生が望んでいることになるように_____に英語を書きましょう。

I want to visit _____

I want to sing _____

ago 前に singer 歌手 get interested in ~に興味をもつ *shimauta* 島唄
another もう1つの meaning 意味 mean 意味する the Amami Islands 奄美群島
Kagoshima Prefecture 鹿児島県 village 村 its own *shimauta* それ独自の島唄
variation 変化, バリエーション became<become ~になる techniques 技術
such as vibrato and falsetto ふるえ声や裏声のような learn ~を学ぶ more もっと

【解答例】

- (1) テレビ, 島唄
- (2) ①有名なポピュラーソング
②奄美群島
- (3) Her name is Hajime Chitose.
- (4) I want to visit the Amami Islands.
I want to sing songs like Hajime Chitose.

【訳例】

すばらしい歌

何日か前, 私はテレビを見ているとき, とても美しい歌を聞きました。その歌手はすばらしい歌い方で歌を歌っていました。私は歌を歌うのが好きなので, それに興味をもちました。次の日, それについての情報をインターネットで探し, それが島唄の一種であるとわかりました。

「島唄」は有名なポピュラーソングの名前です。しかし, 別の意味もあります。それは, 奄美群島の民謡も意味します。あなたは奄美群島を知っていますか? それは九州と沖縄の間の, 鹿児島県にあります。

奄美群島では, どの村も村独自の島唄をもっています。その歌詞は, 別の村の島唄と少し違いがあるので, 同じ曲のたくさんのバリエーションを歌ったり聞いたりして楽しむことができます。

奄美群島出身の有名な歌手が大勢います。元ちとせはその1人です。彼女は2002年に「ワダツミの木」を歌って有名になりました。彼女はふるえ声や裏声といった島唄の技術でポピュラーソングを歌っています。

現在, 私は島唄に興味をもっています。私は奄美群島を訪れて, それについてもっと学びたいと思います。私は元ちとせのように歌を歌いたいのです。